

F. 92 — 1793

**7 MAI 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
approuvant les modifications des statuts de la S.A. S.W.S.**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiées par la loi du 8 août 1988 notamment l'article 6, § 1er VI;

Vu le décret du 7 décembre 1989 modifiant pour la Société régionale d'Investissement de Wallonie la loi du 2 avril 1962 constituant une société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement, en son article unique;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 janvier 1992 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Sur la proposition du Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

Arrête :

Article 1er. L'Exécutif décide d'approuver les modifications libellées ci-après aux statuts de la S.A. S.W.S. :

1. L'article 2 est modifié et devient :

« Le siège social de la S.W.S. est établi à Liège, boulevard d'Avroy, 38. »

2. Remplacer le 1er alinéa de l'article 32 par :

« Il est tenu, le premier mercredi du mois de septembre de chaque année, à quinze heures, au siège social de la S.W.S., une assemblée générale ordinaire des actionnaires. »

3. Remplacer le 1er alinéa de l'article 37 par :

« L'exercice social commence le 1er avril et prend fin le 31 mars. »

4. L'article 47 est modifié et devient :

« Aussi longtemps que la Région wallonne est l'unique actionnaire de la société, l'assemblée générale, dont question à l'article 32, se tient au jour et à l'heure fixés pour la première réunion du conseil d'administration de la S.R.I.W. qui suit le 1er septembre. »

5. Introduction d'un article 48 dans les statuts, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 37, l'exercice social 1992 commence le 1er janvier 1992 et prend fin le 31 mars 1993. »

Art. 2. Le Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 7 mai 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 1793

[C — 27294]

**7. MAI 1992. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive
zur Genehmigung der Abänderungen der Satzungen der S.W.S. A.G.**

Aufgrund des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 6 § VI;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Dezember 1989 zur Abänderung des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer Nationalen Investitionsgesellschaft und Regionaler Investitionsgesellschaften, was die Regionale Investitionsgesellschaft für Wallonien betrifft, in seinem einzigen Artikel;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. Januar 1992 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Auf Vorschlag des Vorsitzenden der Executive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Exekutive beschließt, die Abänderungen der Satzungen der S.W.S. A.G. mit folgendem Wortlaut zu genehmigen :

1. Artikel 2 wird abgeändert und lautet wie folgt :

« Le siège social de la S.W.S. est établi à Liège, boulevard d'Avroy 38 (4000). »

2. Absatz 1 von Artikel 32 wird durch das folgende ersetzt :

« Il est tenu, le premier mercredi du mois de septembre de chaque année, à quinze heures, au siège social de la S.W.S., une assemblée générale ordinaire des actionnaires. »

3. Absatz 1 von Artikel 37 wird durch das folgende ersetzt :

« L'exercice social commence le 1er avril et prend fin le 31 mars. »

4. Artikel 47 wird abgeändert und lautet wie folgt :

« Aussi longtemps que la Région wallonne est l'unique actionnaire de la société, l'assemblée générale, dont question à l'article 32, se tient au jour et à l'heure fixés pour la première réunion du conseil d'administration de la S.R.I.W. qui suit le 1er septembre. »

5. Ein Artikel 48 mit folgendem Wortlaut wird in die Satzungen eingefügt :
 « Par dérogation à l'article 37, l'exercice social 1992 commence le 1er janvier 1992 et prend fin le 31 mars 1993. »

Art. 2. Der Vorsitzende der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.
 Namur, den 7. Mai 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
 beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

VERTALING

N. 92 — 1793

[C — 27294]

**7 MEI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de S.W.S., N.V.**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, VI;

Gelet op het decreet van 7 december 1989 houdende wijziging, voor de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië, van de wet van 1 april 1982 tot oprichting van een nationale investeringsmaatschappij en van gewestelijke investeringsmaatschappijen, in zijn enig artikel;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 januari 1992 houdende vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Executieve, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. De Executieve heeft besloten de hierna volgende wijziging van de statuten van de S.W.S., N.V., goed te keuren :

1. Artikel 2 wordt gewijzigd en luidt als volgt :

« Le siège social de la S.W.S. est établi à Liège, boulevard d'Avroy 38. »

2. Het eerste lid van artikel 32 vervangen door :

« Il est tenu, le premier mercredi du mois de septembre de chaque année, à quinze heures, au siège social de la S.W.S., une assemblée générale ordinaire des actionnaires. »

3. Het eerste lid van artikel 37 vervangen door :

« L'exercice social commence le 1er avril et prend fin le 31 mars. »

4. Artikel 47 wordt gewijzigd en luidt als volgt :

« Aussi longtemps que la Région wallonne est l'unique actionnaire de la société, l'assemblée générale, dont question à l'article 32, se tient au jour et à l'heure fixés pour la première réunion du conseil d'administration de la S.R.I.W. qui suit le 1er septembre. »

5. Invoeging van een artikel 48 in de statuten, luidend als volgt :

« Par dérogation à l'article 37, l'exercice social 1992 commence le 1er janvier 1992 et prend fin le 31 mars 1993. »

Art. 2. De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, bevoegd voor Economie, KMO's en Externe Betrekkingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn ondertekening.

Namen, 7 mei 1992.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
 belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

F. 92 — 1794

[C — 27293]

**7 MAI 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
 approuvant la modification des statuts de la S.A. Sowagep**

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6, § 1er, VI;

Vu le décret du 7 décembre 1989 modifiant pour la Société régionale d'Investissement de Wallonie la loi du 2 avril 1982 constituant une société nationale d'investissement et des sociétés régionales d'investissement, en son article unique;